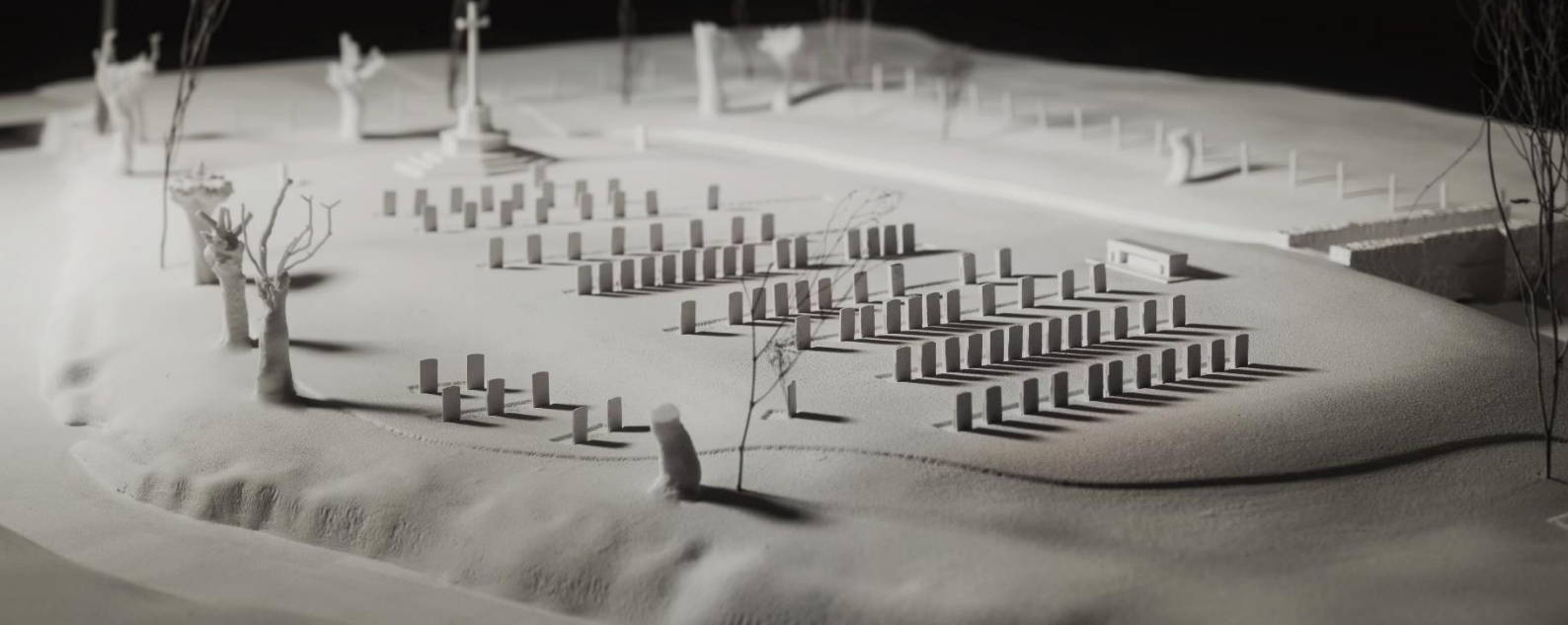
EXPOSITION INTERNATIONALE

LAND SCAPES
FEEL FLANDERS FIELDS

IN FLANDERS FIELDS MUSEUM

POUR L'ÉTERNITÉ



Cimetières de la Première Guerre Mondiale

29.4 2023
⩽
18.2 2024

VISIT FLANDERS
westtoer
de Westhoek
GRENZELOOS GENIETEN

1914-18
Flanders Fields

POUR L'ÉTERNITÉ
Cimetières de la Première Guerre mondiale.

Une exposition unique et internationale du *musée In Flanders Fields* (29/04/2023 - 18/02/2024)
COMMUNIQUÉ DE PRESSE SOUS EMBARGO JUSQU'AU MERCREDI 26 AVRIL - 10h00

Y a-t-il des défenseurs de la paix plus puissants que cette foule massive de témoins silencieux de la dévastation de la guerre ?

Roi britannique George V

Nulle part ailleurs dans le monde, on ne trouve autant de cimetières militaires que dans le Westhoek. L'exposition internationale *Pour l'Éterinité se penche* sur ces lieux marquants du paysage. Dans une exposition captivante, les visiteurs apprennent à "lire" ces sites commémoratifs. *Pour l'Éterinité. Cimetières de la Première Guerre mondiale* révèle l'histoire souvent invisible des cimetières britanniques, français, belges, allemands et américains. Les histoires personnelles et l'archéologie y occupent également une place de choix. Grâce à une vidéo réalisée par un drone, vous aurez un aperçu de la grande diversité de construction, de forme et d'implantation dans le paysage. Arnout Hauben suit la cérémonie d'enterrement du soldat canadien John Lambert dans une vidéo grandiose. Plus de 100 ans après sa mort, il est enterré en présence de sa famille. Cette vidéo montre que des événements survenus il y a 100 ans suscitent encore de vives émotions.

Après cette exposition, les visiteurs ne regarderont plus jamais le paysage du Westhoek de la même manière. L'environnement est plus qu'une toile de fond idyllique. Il prend vie et s'adresse personnellement au visiteur.

Dimitry Soenen - échevin des musées d'Ypres

Vous trouverez ici notre dossier de presse numérique avec les photos et vidéos nécessaires. Veuillez toujours mentionner les sources correctes lorsque vous publiez du matériel. Vous pouvez trouver de courts teasers ici.

En tant qu'attaché de presse, vous êtes toujours le bienvenu à l'exposition. Prenez rendez-vous et nous pourrons également vous fournir du contenu supplémentaire, par exemple pour votre publication.

kit de presse

accroches

Questions de contenu *For Evermore. Cimetières de la Première Guerre mondiale*
Dominiek.Dendooven@ieper.be | +32 (0) 57 239 450
Margot.Melsens@ieper.be | +32 (0) 57 239 450
Birger.Stichelbaut@UGent.be | +32 (0) 57 239 450

Presse et communication *Musée In Flanders Fields*
Lyn.Coene@ieper.be | +32 (0) 57 239 224
Dries.VanRobaeys@ieper.be | +32 (0) 57 239 453

Directeur du *musée In Flanders Fields*
Stephen.Lodewyck@ieper.be | + 32 (0) 486 072 763

L' échevin des musées d'Ypres
Dimitry.Soenen@ieper.be | +32 (0)477 846 597

Cette exposition a vu le jour dans le cadre de l'année thématique de la Première Guerre mondiale "LANDSCAPES | Feel Flanders Fields", développée par Tourism Flanders et Westtoer.

CE QUI REND CETTE EXPOSITION UNIQUE ET INCONTOURNABLE

- Cette exposition est le point de départ idéal pour visiter les cimetières de la Première Guerre mondiale.
  Pour la première fois (!), une exposition aussi importante est consacrée aux cimetières militaires de la Première Guerre mondiale.
- Un modèle interactif impressionnant aide les visiteurs à décrypter un cimetière.
- Il y a près de 49 prêteurs avec plus de 200 prêts provenant du pays et de l'étranger. Des objets provenant du Royaume-Uni, de France, des États-Unis, d'Allemagne et du Danemark ont été rassemblés.
- Jamais auparavant autant de pierres tombales originales de différentes nationalités n'avaient été rassemblées en un seul endroit.
- Certaines pièces uniques sont exposées pour la première fois dans notre pays :
  - L'esquisse du *cimetière de Tyne Cot* par l'architecte britannique Herbert Baker ;
  - Le passeport avec lequel le roi George V s'est rendu dans les cimetières ;
  - Le modèle du cimetière allemand de Langemark ;
  - Une œuvre magnifique du peintre italien Matania que le *musée In Flanders Fields* a obtenu en 2021.
- À l'aide de photographies aériennes historiques, une animation situe certains des cimetières français et allemands disparus dans le paysage d'aujourd'hui.
- Grâce à des images de drone, vous pouvez voir le paysage de mémoire comme jamais auparavant.
- Une vidéo monumentale d'Arnout Hauben montrant la réinhumation d'un soldat canadien en présence de sa famille. Elle montre que des événements survenus il y a 100 ans suscitent encore de vives émotions.
- Images historiques de l'exhumation et du rapatriement de soldats américains tombés au combat et images des occupants allemands et des collaborateurs flamands au cimetière de Langemark, quelques jours avant la libération.

L'IMAGE DE LA CAMPAGNE

L'image de la campagne montre une maquette du *cimetière britannique de Grootebeek*. Ce cimetière est situé dans le hameau de De Ouderdom (Poperinge). Ce cimetière n'est pas très connu. Il n'est pas non plus très grand. Avec ses 111 tombes, il fait partie des petits cimetières.

La grande maquette occupe une place de choix dans l'exposition. À l'aide de boutons-poussoirs, les visiteurs peuvent éclairer certains endroits de la maquette pour découvrir des symboles et des significations qui ne sont pas immédiatement visibles. La maquette aide les visiteurs à "lire" le cimetière.

image de la

photos *Cimetière britannique de Grootebeek*

EN PRATIQUE

- L'exposition temporaire est incluse dans le billet d'entrée au musée, mais peut également être visitée séparément.
- L'exposition est structurée en 4 langues : néerlandais, français, anglais et allemand.
- Outre les audioguides pour adultes, il existe également un audioguide pour les enfants à partir de 10 ans. L'audioguide est disponible en quatre langues : Néerlandais, Français, Anglais et Allemand.
- Informations et billets : www.inflandersfields.be.

IN FLANDERS FIELDS MUSEUM

IMAGES : SOURCES ET LÉGENDES

En plus des images et des vidéos mentionnées dans le texte de presse, des images de qualité ont été incluses dans le dossier de presse numérique pour publication. Vous pouvez trouver la sélection d'images ci-dessous ici. Ci-dessous, nous avons inclus les images avec la source correcte et obligatoire et une légende.

Image 1 - Vue du jardin de la maison de Posch, 15 septembre 1919. Antony d'Ypres, In Flanders Fields Museum

Au premier plan, plusieurs hommes sont en train de déblayer des débris. À droite, une impressionnante pile de croix *funéraires* en bois a été apportée pour les cimetières de *la Commission impériale des sépultures militaires*. À l'horizon, on aperçoit la halle aux draps détruite et les restes de la tour de l'église St Martin.

Image 2 - Cimetière militaire n°2 de La Brique à Sint-Jan près d'Ypres, 16 septembre 1925. Antony d'Ypres, In Flanders Fields Museum

Un jardinier de la *Commission impériale des sépultures militaires* coupe l'herbe du cimetière militaire britannique. Seules quelques croix de bois doivent encore être remplacées par des pierres tombales.

Image 3 - Tombes françaises près des ruines de l'église Notre-Dame détruite à Nieuport, 19 avril 1920. Antony d'Ypres, In Flanders Fields Museum

Tombes françaises près des ruines de l'église Notre-Dame détruite à Nieuport avant d'être transférés dans leurs familles ou au cimetière national de Notre-Dame-de-Lorette à Ablain-Saint-Nazaire (Pas-de-Calais).

Image 4 - Photographie aérienne belge de l'ancien cimetière allemand Ehrenfriedhof XII Weidendrift superposée à une photographie aérienne contemporaine. Musée du Champ d'honneur

Photographie aérienne belge de l'ancien cimetière allemand *Ehrenfriedhof XII Weidendrift* superposée à une photographie aérienne contemporaine (Langemark). Vu du ciel, le plan du parc, avec ses motifs géométriques et sa forme de croix centrale, ressort fortement. Chaque petit rectangle correspond à une fosse funéraire. Au moment de la prise de vue, le 16 septembre 1916, de nouvelles fosses étaient en cours de creusement.

Image 5 - Photo prise lors de la réinhumation du soldat canadien John Lambert au cimetière de New Irish Farm en juin 2022. ©Birger Stichelbaut, In Flanders Fields Museum (Musée du champ de bataille)

Pour cette exposition, Arnout Hauben a réalisé un film sur la réinhumation du soldat canadien John Lambert. Dans ce film, le producteur de télévision Arnout Hauben raconte l'histoire de John Lambert, un Terre-Neuvien tué près d'Ypres en août 1917. Son corps a été retrouvé par des archéologues en 2016. Grâce à des tests ADN, ses restes ont pu être identifiés. Il a récemment reçu une tombe au *cimetière de New Irish Farm* en présence de sa famille.

COLOPHON

Commissaires d'exposition : Dominiek Dendooven, Margot Melsens, Birger Stichelbaut

Conception et réalisation : Pièce Montée - Janpieter Chielens, Rik Jacques

Production : Blackbirds, Robin Bruneel, Ocular, 3Motion

Avec la collaboration de : Wim Bollaert, Guy Cardeynaels, Stamford Cartwright, Dries Chaerle, Piet Chielens, Ann-Sophie Coene, Commonwealth War Graves Commission, Mark Connelly, Raph De Brandt, Jos Demarée, Sien Demasure, Erica D'Ignoti, Tim Godden, Jeremy Gordon-Smith, Michael Greet, Georges Hay, Vlad Kudrautsau, Eva Langhals, Stephen Lodewyck, Lokalhistorik Forening for Vojens-området, Peter Päßler, Marie-Pascale Prévost-Bault, René Rasmussen, Christina Rudolf, Robin Schäfer, Natasha Silk, Wouter Sinnaeve, Pieter Trogh, Rob Troubleyn, Dries Van Robaeys, Jan Vancoillie, Annick Vandenbilcke, Els Veraverbeke, Peter Verplancke, Johan Vieren&. les collègues du musée In Flanders Fields

Édition de texte : Memory Collective

Traductions : Rolf Erdorf, Laurence Hucklenbroich, Memory Collective, Suzanne Janssen & Piuma Translations

Traitement de l'art : Flanders Heritage Agency, Els Deroo, Lisa Guerra, Mietoe Schotte, Frederik Vandewiere

Transport d'œuvres d'art : Hezekiah

Films : Arnout Hauben/ The Chinese (John Lambert) ; Danse la Pluie (The Memorial Landscape Today & Bedford House Cemetery)

Paysage sonore : Thomas Houthave

Prêteurs et détenteurs de droits : ADVN - archive for national movements, Heritage Property Agency, All Saints' Church (Lydd), All Saints' Church (Putney Common), American Battle Monuments Commission, Archives municipales et communautaires de Saint-Quentin, Atlantic Wall Raversyde, CO7 , Commonwealth War Graves Commission, Mark Connelly, Johan De Jonghe, Filip Debaillie, Dominique Faivre, Annie Fonteyne & Ellen Stubbe, Jeremy Gordon-Smith, Historial de la Grande Guerre, Horst Howe, Imperial War Museums, Library of Congress, Benoit Mottrie, Musée de la Bataille de Fromelles, Musée de Vassogne, Museum aan de IJzer, Museum für Sepulkralkultur, National Archives and Record Administration, National Portrait Gallery, Philippe Oosterlinck, Musée de Passchendaele 1917, Archives privées Karl Plessken, Collection privée Komen, Royal Institute of British Architects, Ruben Willaert NV, Abbaye de Saint-Sixte Westvleteren, SNCF - Service Archives Documentation (SARDO) - Centre National des Archives Historiques, Eglise Saint Botolph (Flandre Orientale), Eglise Saint Pierre. Botolph's Church (Eastwick), City Archives Ypres, Municipal Antiquarian Commission Wervik-Geluwe (Stephane Debonne), The Church of St. Peter and St. Paul (Tonbridge), the Family of Sir Herbert Baker, the Parish Church of St. Mary the Virgin (Bury), le Vejen Art Museum, Rob Troubleyn, Uckfield & District Preservation Society, Frankie Van Rossem, Johan Vandekerkhove, Simon Verdegem, Jan Verdoodt, War Heritage Institute, Worcestershire Yeomanry Museum.

En collaboration avec : CHAL (IFFM, Département d'Archéologie UGent, Département du Patrimoine Province de Flandre Occidentale)

Cette exposition a vu le jour dans le cadre de l'année thématique de la Première Guerre mondiale "LANDSCAPES | Feel Flanders Fields", développée par Tourism Flanders et Westtoer.

IN FLANDERS FIELDS MUSEUM